

THE LUTHERAN NEW YORKER

fall
2020
ISSUE



MNYSvotes

An initiative and guide focused on voting,
to empower and inform all individuals equally



METROPOLITAN NEW YORK SYNOD
EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN AMERICA

The Precious Right to Vote:
A Message from our Bishop | 3

Our Civic Responsibility | 6

Your Vote Is Your Voice | 8

Nuestro Sagrado Derecho al Voto | 10

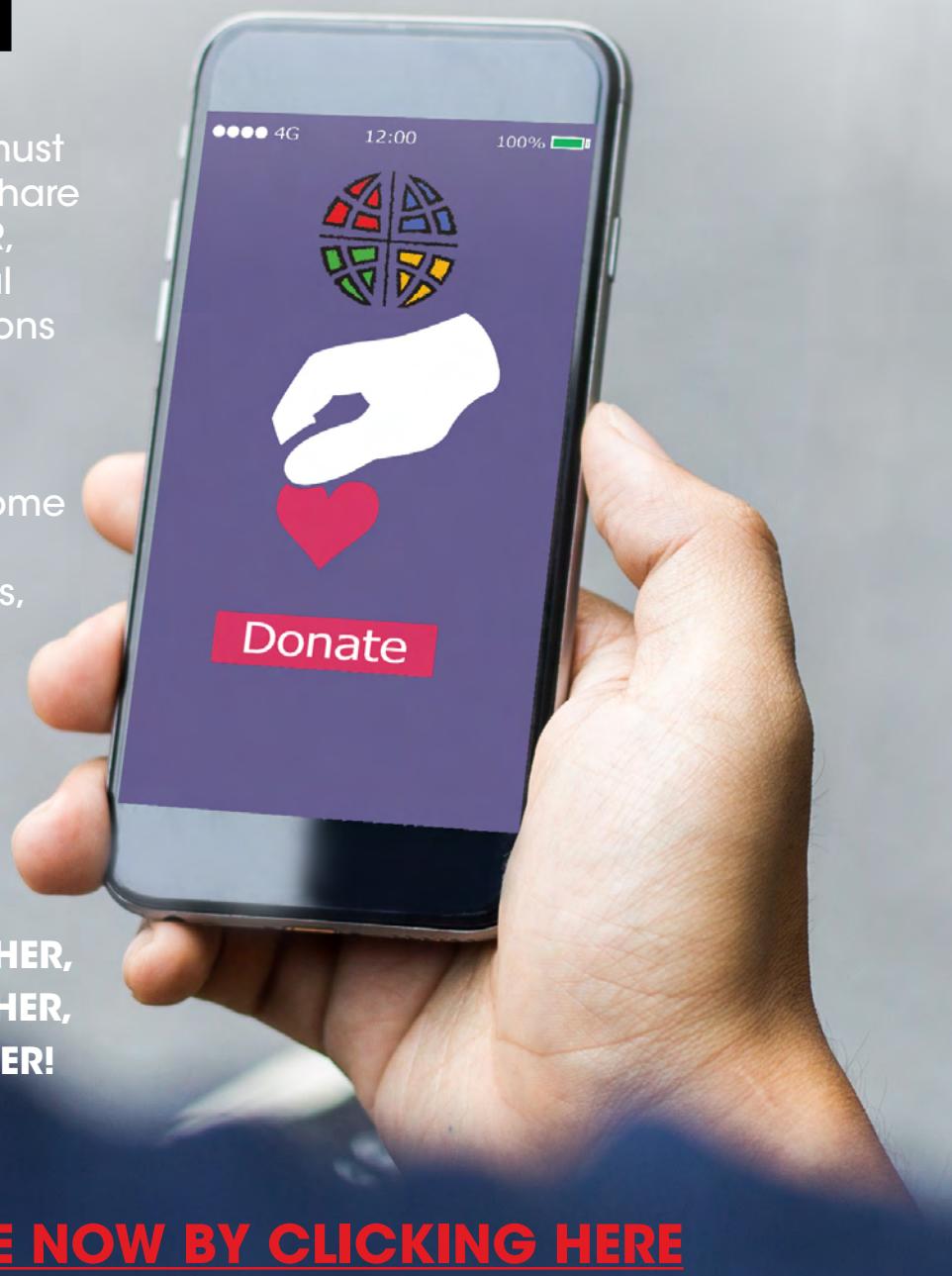
2020 MISSION SUPPORT

Now more than ever, we must support each other and share the Good News TOGETHER, as we will remain essential TOGETHER. Your contributions ensure the success of this collective effort.

Mission support dollars come back to congregations in the form of grants, services, programs, and resources, **and this support is more important than ever for ALL our congregations during this crisis.**

**WE ARE DEPLOYED TOGETHER,
WE ARE ESSENTIAL TOGETHER,
WE ARE CHURCH TOGETHER!**

Your
commitment
embodies our
partnership
in the
Gospel!



DONATE NOW BY CLICKING HERE

THE PRECIOUS RIGHT *to vote*

A MESSAGE FROM MNYS BISHOP PAUL EGENSTEINER



Grace to you, and peace from God our Father and from our Lord and Savior Jesus the Christ, in the power of the Spirit. Amen.

Some of my favorite accounts in the life of Jesus are those experiences where his adversaries are so sure they have gotten him

trapped in a corner with a trick question, and Jesus manages to answer with wisdom and in a way that leaves those who posed the question shocked and enlightened at the same time. One such account is when Jesus is asked if it is lawful to pay taxes. Don't we wish, on a certain level, he had said, "No!?" Instead, he asks about the image on the money used to pay taxes and, seeing the representation of Caesar, speaks these memorable words: **"Give to the emperor the things that are the emperor's, and to God the things that are God's."**

In preaching on this Scripture passage in the past, I have laid heavy emphasis on the second half of Jesus' answer: And to GOD the things that are GOD'S!

As we approach Election Day (November 3rd), it might be helpful if we held these two parts of Jesus' answer in connection and balance. Certainly, everything we have is from God and belongs to God. One clear implication of Jesus' response, then, is that we should give God of everything we've been given. We do this in many ways. For instance, when we contribute to our congregations and other causes that speak to our values as followers of Jesus, we understand this to be "giving to God."

I would like to encourage you to consider the precious right to vote in the same way.

We are not citizens of the United States on some days and followers of Jesus on others. We are, at one and the same time, both. And while there are many implications of just these two aspects of our identities, for the purpose of this time we have together, **let's look at them as connected identities.** To me, this means that when I make choices for a particular candidate or proposition, and make that choice real by voting, I do so consistent with my Christian values. This does not mean

one party is more "Christian" than any others, but **it does mean that a candidate who advocates for genocide, to cite an extreme example, would not get my vote, since this is completely against Jesus' teachings.**

When we exercise our right to vote, we have the opportunity to give to both "the emperor" (government) AND to God. In 2012, the theme of the ELCA Youth Gathering was "Citizens with the Saints," based on the passage from Ephesians, which reminds us that, as citizens, we have two homelands: the country that we love and the kin-dom of God. When I go to the voting booth, I hold that dual citizenship in connected balance, **inviting Jesus to inform my voting as I understand His presence in my life.**

Having said all this, **the most basic message I want to communicate to you is to exercise your right to vote. It is not a right to be treated carelessly.**

It gives you the opportunity to express your values and advocate for your priorities. It is one of the most basic responsibilities of being a citizen. And it gives us the opportunity to give to God and the government in ways that are faithful and life-giving.

I hope, with me, you wouldn't want to pass up an opportunity like that!

Watch **Bishop Egensteiner's MNYSvotes** video [HERE](#).

Or open the camera on your phone and **scan this code** to watch the video.



Learn more about MNYSvotes by visiting our website at mnys.org/about/mnysvotes

EL PRECIOSO DERECHO *al voto*



UN MENSAJE DEL OBISPO PAUL EGENSEINER DEL MNYS

Gracia y paz para ustedes de Dios nuestro Padre y de nuestro Señor y Salvador, Jesús, el Cristo en el poder del Espíritu. Amén

Algunos de mis relatos favoritos en la vida de Jesús son aquellas experiencias en las que sus adversarios están tan seguros de que lo han atrapado en un rincón con una pregunta capciosa y Jesús logra responder con sabiduría y de una manera en la que deja a quienes plantearon la pregunta conmocionados e iluminados al mismo tiempo. Uno de esos relatos es cuando se le pregunta a Jesús si es lícito pagar impuestos. ¿No deseamos, a cierto nivel, que hubiera dicho: "¿No?" En cambio, él pregunta por la imagen del dinero que se usa para pagar los impuestos y, al ver la representación de César, dice estas palabras memorables: **"Denle al emperador lo que es del emperador y a Dios lo que es de Dios."**

Al predicar sobre este pasaje de las Escrituras en el pasado, he puesto un gran énfasis en la segunda mitad de la respuesta de Jesús: ¡Y para DIOS las cosas que son de DIOS!

A medida que nos acercamos al Día de las Elecciones (3 de noviembre), podría ser útil si mantuviéramos estas dos partes de la respuesta de Jesús en conexión y equilibrio. Ciertamente, todo lo que tenemos es de Dios y le pertenece a Dios. Una clara implicación de la respuesta de Jesús, entonces, es que debemos darle a Dios todo. Hacemos esto de muchas formas. Por ejemplo, cuando contribuimos con nuestras congregaciones y otras causas que hablan de nuestros valores como seguidores de Jesús, entendemos que esto es "dar a Dios".

Me gustaría animarlos a que consideren el precioso derecho al voto de la misma forma.

No somos ciudadanos de los Estados Unidos unos días y seguidores de Jesús en otros. Somos los dos al mismo tiempo. Y si bien hay muchas implicaciones de solo estos dos aspectos de nuestras identidades, para el propósito de este tiempo que tenemos juntos, **veámoslos como identidades conectadas.** Para mí, esto significa que cuando hago elecciones para un candidato o propuesta en particular y hago esa elección real al votar, lo hago de acuerdo con mis valores cristianos. Esto no significa que un partido sea más "cristiano" que cualquier otro, pero **sí significa que un candidato que aboga por el genocidio, por citar un ejemplo extremo, no**

obtendría mi voto, ya que esto va completamente en contra de las enseñanzas de Jesús.

Cuando ejercemos nuestro derecho al voto, tenemos la oportunidad de dar tanto al "emperador" (gobierno) como a Dios. En 2012, el tema del Encuentro de Jóvenes de la ELCA fue "Ciudadanos con los santos", basado en el pasaje de Efesios que nos recuerda que, como ciudadanos, tenemos dos patrias: el país que amamos y el reino de Dios. Cuando voy a la cabina de votación, mantengo esa doble ciudadanía conectada en equilibrio, **invitando a Jesús a informar mi voto de acuerdo a mi entender de Su presencia en mi vida.**

Dicho todo esto, el mensaje más básico que quiero transmitirles es que ejerzan su derecho al voto. No es un derecho a ser tratado descuidadamente.

Les da la oportunidad de expresar sus valores y defender sus prioridades. Es una de las responsabilidades más básicas de ser ciudadano. Y nos da la oportunidad de dar a Dios y al gobierno de manera fiel y vivificante.

¡Espero que, como yo, no quieran dejar pasar una oportunidad como esta!

Vea el video de **MNYVotes del obispo Egensteiner, [AQUÍ](#).**

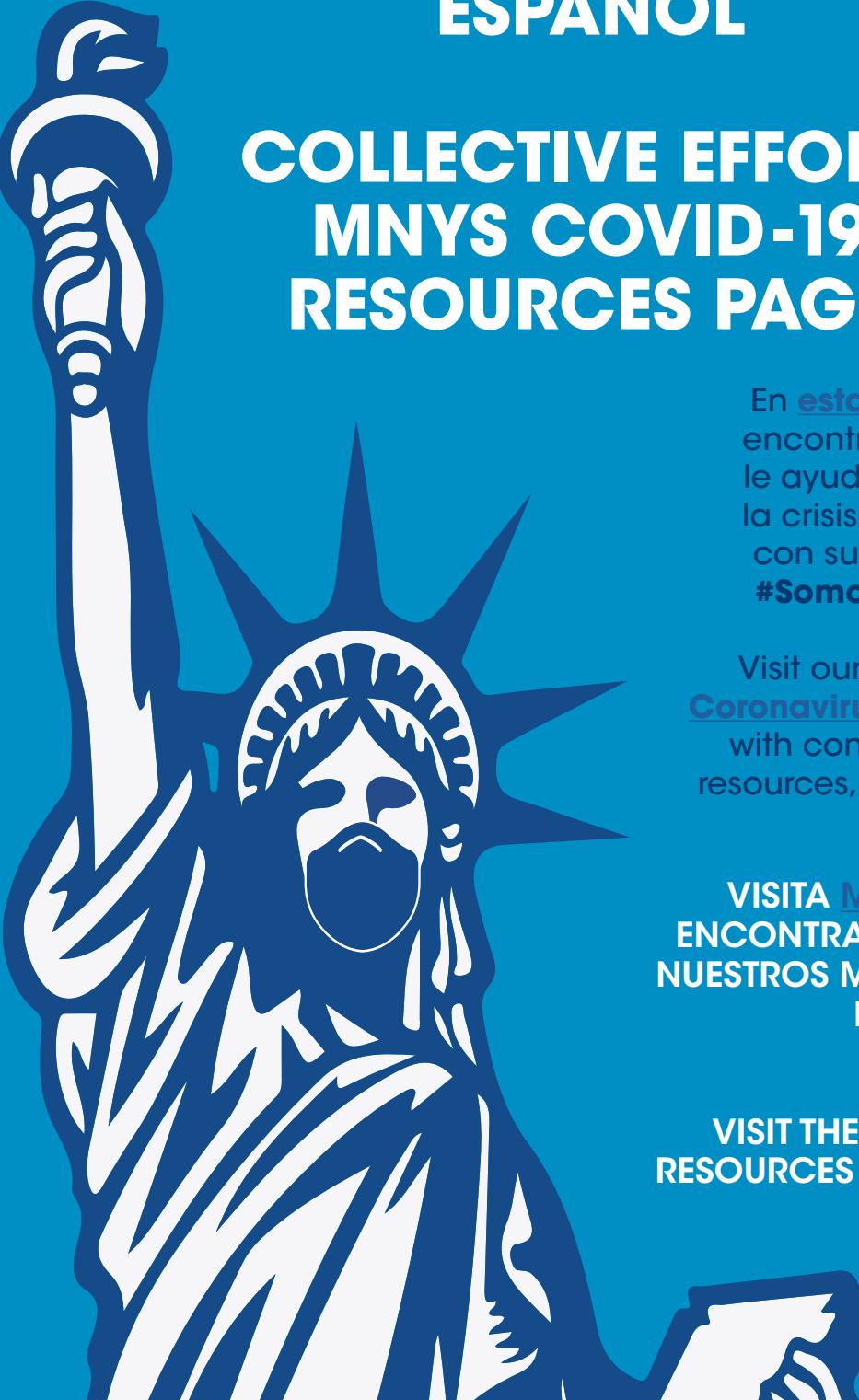
O abra la cámara de su teléfono y escanee el código a continuación para ver el video.



Aprende más sobre MNYVotes visitando nuestro sitio web mnys.org/about/mnyvotes

RESPONDIENDO A LA CRISIS DEL CORONAVIRUS: RECURSOS EN ESPAÑOL

COLLECTIVE EFFORT: MNYS COVID-19 RESOURCES PAGE



En [esta página](#) podrá encontrar recursos que le ayudarán a navegar la crisis del coronavirus con su congregación.
#SomosIglesiaJuntos

Visit our comprehensive [Coronavirus Resources](#) page, with continually updated resources, articles & how-to's.

VISITA [MNYS.ORG](#) PARA
ENCONTRAR RECURSOS PARA
NUESTROS MIEMBROS DE HABLA
HISPANA

VISIT THE MNYS COVID-19
RESOURCES PAGE AT [MNYS.ORG](#)



OUR CIVIC *responsibility*

MNYS VICE-PRESIDENT
RENÉE WICKLUND

Do you vote? I vote every chance I get. When the school district budget comes to a vote, when we pick a new sheriff, even when we choose library trustees — I am there to vote.

It's a privilege to live in a democratic society in which I get a say in leadership and governance. I think also that I have a responsibility to vote. There are two Bible passages I like to keep in mind. First, there's the first epistle of Peter, the second chapter (1 Peter 2:13-15), which says:

Be subject for the Lord's sake to every human institution, whether it be to the emperor as supreme, or to governors as sent by him to punish those who do evil and to praise those who do good. For this is the will of God, that by doing good you should put to silence the ignorance of foolish people.

In being subject to the government, Peter instructs, we should "silence the ignorance of foolish people." That means, I think, that **we have a responsibility to educate ourselves on the candidates and issues, and then to vote.**

In this way, the day is carried by those who have taken the time to understand the needs of society, and not by those who choose to remain ignorant about the challenges we face.

The second verse I keep in mind is in the Gospel of Matthew, the fifth chapter (Matthew 5:16): "In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven."

It's a great idea to tell the world that you have voted. **Social media makes it easier than ever to be an example.** Let friends and family know that you've taken the time to educate and to prepare yourself, and then to **execute your civic responsibility.**

After all, we are all in this TOGETHER. Let's get out and do our part to uphold the values we hold as Lutherans, however we see those values affecting our common future.

Watch **VP Renée Wicklund's MNYSvotes** video [HERE](#).

Or open the camera on your phone and **scan the code** below to watch the video.



NUESTRA RESPONSABILIDAD CÍVICA

VICEPRESIDENTA DEL MNYS
RENÉE WICKLUND



Usted vota? Yo voto cada vez que puedo. Cuando el presupuesto para el distrito escolar es aprobado, cuando elegimos un nuevo sheriff, incluso cuando elegimos a los directores de una biblioteca – yo estoy ahí para votar.

Vivir en una sociedad democrática es un privilegio, donde tengo una voz al elegir a nuestros líderes y nuestro gobierno. Yo creo que tengo una responsabilidad al votar. Hay dos pasajes bíblicos que me gusta considerar. Primero, la primera carta de Pedro, el segundo capítulo:

Por causa del Señor estad sujetos a toda institución humana, ya sea el emperador como jefe supremo, o a los gobernadores como enviados por él para castigar a quienes hacen mal y para celebrar a los que hacen bien. Pues ésta es la voluntad de Dios, que haciendo bien puedan acallar la ignorancia de gente errada.

Al dar obediencia al gobierno, Pedro nos instruye, "acallamos la ignorancia de gente errada". Ello significa, me parece, que tenemos **la responsabilidad de educarnos sobre los candidatos y los temas relevantes, y entonces, la responsabilidad de votar.**

De este modo, prevalecen quienes se han dado el tiempo de entender las necesidades de nuestra sociedad, y no quienes eligen el ser ignorantes de los desafíos que enfrentamos.

El segundo pasaje que siempre recuerdo es el Evangelio de Mateo, el quinto capítulo: "Del mismo modo, dejad que vuestra luz brille frente a otros, de modo que vean sus buenas obras y le den gloria a su Padre que está en los cielos."

Es una muy buena idea el decirle al mundo que han votado. **Las redes sociales hacen muy fácil el ser un ejemplo.** Cuéntales a tus amigos y familia que se han dado el tiempo de educarse y de prepararse, y de **cumplir con su deber cívico.**

Al final, estamos todos JUNTOS en esto. Vamos y hagamos nuestra parte para mantener y defender nuestros valores como Luteranos, sea como sea que veamos a esos valores moldeando nuestro futuro común.

Vea el video de **MNYVotes de la vicepresidenta Renée Wicklund, AQUÍ.**

O abra la cámara de su teléfono y escanee el código a continuación para ver el video.



YOUR *vote* IS YOUR. *voice*



**THE REV. KEVIN VANDIVER,
ASSISTANT TO THE BISHOP**

I look to my elders during times like these — times in which we are called upon to make decisions — to use our voices.

There was a time, not so long ago, when black people in America were not permitted to vote. When they were finally permitted, they had to face a whole bunch of barriers:

They had to guess how many bubbles were in a bar of soap.

They had to muster the funds to pay a poll tax.

They had to take certain tests that were impossible to answer —not even the people administering them could've passed.

I come from a lot of people who, like John Lewis, gave a little blood for the cause and the right to vote.

That is why I am voting. I vote because so many people sacrificed so much so that I could vote. They fought for their voices—and their voices made way for my voice.

If we are honest, there are a lot of voices that are speaking today. They often are so loud, aren't they?

But don't forget that your own voice matters.

Your voice is your vote. Your vote is your voice. Don't let anybody else speak for you. Speak for yourself and vote. When you speak, you speak up for yourself, but you also speak up for those whose voices have been taken away—for whatever reason.

As Lutherans, we participate in society so the world can see God's work through our hands, and believe it or

not, speaking up by voting is yet another way that we can share in **creating a moral vision that supports the feeding of the hungry, the clothing of the naked, the giving of sight to the blind, the binding up of the brokenhearted.** This is an opportunity (among many) through which we can make our voices heard!

Voting is not just a social exercise. It can very well become a spiritual thing.

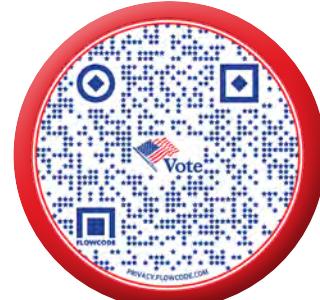
Today is the last day you can vote in some places, and hope that your mailed ballot will reach its destination by November 3 — so if you can, find a local, certified voter dropbox and vote *early*. If you want to wait in line, you may have to wait awhile, so take snacks.

Make sure you're socially distanced and masked, in order to be safe.

Your voice matters, so go out and vote!

Watch **Pastor Kevin Vandiver's MNYSvotes** video [HERE](#).

Or open the camera on your phone and **scan the code** below to watch the video.



WE ARE HERE TO HELP YOU FULFILL YOUR MISSION

"There is no longer Jew or Greek, there is no longer slave or free,
there is no longer male and female; for all of you are one in Christ Jesus."

Galatians 3:28

"If one member suffers, all suffer together with it; if one member is honored, all rejoice together with it. Now you are the body of Christ and individually members of it."

1 Corinthians 12:26-27

"Racism—a mix of power, privilege, and prejudice—is sin, a violation of God's intention for humanity"

ELCA Freed in Christ: Race, Ethnicity, and Culture

"Care for God's people, bear their burdens,
and do not betray their confidence.
So discipline yourselves in life and teaching
that you preserve the truth,
giving no occasion for false security or illusory hope.
Witness faithfully in word and deed to all people.
Give and receive comfort as you serve within the church.
And be of good courage, for God has called you,
and your labor in the Lord is not in vain."

From the ELCA Ordination Service

Dear Pastor,

In the current environment, advocating for gender justice, racial justice, justice for immigrants, justice for queer siblings, and other social justice efforts, is a crucial part of our mission and what the Gospel is calling us to do, even if some would label it as "political." However, we acknowledge that not all our congregations are at the same level of understanding these efforts. While some are ready to take advocacy actions, others are just at the beginning of an educational process to understand systemic racism, systemic homophobia, gender inequalities, etc., and how these issues are deeply integrated in our society, and our Church.

Based on this, my staff, in collaboration with our Advocacy Taskforce, has compiled a wealth of anti-racism resources to help you fulfill your mission. Some of them will work in your particular ministry setting, others won't, but what is important for us is to provide you with resources to help you keep working toward the mission of God's Church on earth, and be faithful to our vows. In addition, we, as the staff of the Office of the Bishop, are here to assist and guide you in these efforts, along with our synodical anti-racism efforts from our 2025 VISION Taskforces.

Thank you for your ministry.

**In Christ,
Bishop Paul Egensteiner**

VISIT OUR ANTI-RACISM RECSOURCES PAGE, [**HERE**](#)

NUESTRO SAGRADO DERECHO AL VOTO

**LA REV. GLADYS DÍAZ,
ASISTENTE DEL OBISPO**



¡Saludos! Es un privilegio para mí, dirigirme a ustedes en estos días tan difíciles ante la promesa del resultado que pueden tener las próximas elecciones presidenciales. Estamos a unos días de ellas y les voy a decir el porqué es tan importante.

Ustedes, mis queridas hermanas y hermanos, saben todo lo que hemos estado sufriendo como **Pueblo Latino, como Comunidad Latina**, somos una comunidad con disparidades en todos los frentes sociales. Y ¿qué tiene que ver esto con estas próximas elecciones tan históricas y tan determinantes con nuestra presencia en este país — en esta gran manzana, la metrópolis del mundo — y también para **el bienestar actual y futuro** de nuestro pueblo? ¿Cómo decidimos entre candidatos?

Les voy a contar que, de una manera muy particular, a mi me ayuda mucho el hecho de que mi inspiración y mi caminar sea dirigido por las Sagradas Escrituras. Uno de mis versículos favoritos es tomado del libro del profeta Miqueas 6:6-8 donde dice: **"Dios te ha declarado lo que es bueno y qué es lo que exige el Señor de ti, si no que practiques la justicia, que ames la misericordia y que camines humildemente con tu Dios"**. Este versículo, para mi resume las características fundamentales de un Dios de **amor**, de un Dios de **justicia**, y las características principales de Jesús que no vino solamente a enseñar, sino también a modelar cuál es el requisito de nuestro trabajo como discípulos. Cuando vamos en busca de trabajo, buscamos cuáles son los requisitos, ¿no? Este es el requisito. Entonces, yo me dejo llevar por esas características para ver qué candidatos se asemejan en su plataforma al amor de Dios resumido en esta característica de practicar la justicia; de amar la misericordia. ¿Quién en su plataforma nos llega al corazón, que nos tomen en cuenta, de que sientan el palpitarse, el sufrir, el llanto de nuestro pueblo?

Yo desde muy joven comencé a **ejercer mi derecho al voto** y lo he hecho de **diferentes maneras**. He

trabajado en campañas electorales de educación e inscripción electoral, he trabajado en las urnas electorales, asegurando que nuestra gente entienda y puedan ejercer su derecho al voto de una manera pacífica, de una manera que puedan entender — y muchas veces he interpretado. He sido parte de esas grandes luchas en esta ciudad, particularmente en el sur del Bronx en los años 80, cuando dirigía el gran desfile puertorriqueño.

Ahora, en mis años de antaño he reconocido otra vez en mi caminar que no solamente el votar es un **derecho como ciudadana de este país**, de esta gran ciudad, también es una **responsabilidad como discípula, como seguidora de Jesús, como ciudadana del reino de Dios**, donde a través de nuestra acción individual y colectiva buscamos un mejor mañana, buscamos el bienestar común de nuestra comunidad como parte de practicar la justicia, de amar la misericordia y de ser constructores del Reino en el aquí y ahora, mientras esperamos su culminación con Jesús. Y para ello, uno de los versículos que más esperanza me da, está tomado del libro de Jeremías 29:7 y dice así: **"Busquen el bienestar de la ciudad a donde os he desterrado, y rueguen al Señor por ella; porque en su bienestar estará su bienestar"**. ¡Que poderoso mensaje, que poderoso mensaje de luz y de esperanza! Este versículo me llena de inspiración y me mueve.

¡Yo ya voté! ¡Yo no estoy hablando por hablar!

El sábado pasado, que fue el primer día de votación temprana, esta curita se fue a votar. Pero tuve que orar mucho, tuve que prepararme porque no sabía que iba a esperar. Llegué a la escuela pública, que es un lugar diferente del que acostumbro a votar, pues es una elección temprana, **una elección sin precedentes**. Es la primera vez en la ciudad de Nueva York que podemos votar mucho antes de las elecciones destinadas para el 3 de Noviembre. Y oré mucho para que Dios me diera paz, para que el Señor estuviera presente y me diera

paciencia pues me dolían mucho las piernas y tuve que esperar casi tres horas en fila. Y algo muy particular en mi experiencia fue que fui la última en esa larga fila. Pero mis queridos hermanos y hermanas, cuando llegué y pude depositar humildemente ante Dios y ejercer mi voto, lo hice a nombre de cada uno de nosotros y nosotras. Lo hice también **llena de esperanza para un bienestar colectivo que es la enseñanza principal de Jesús**. Lo hice por los que todavía no tienen edad para votar. Lo hice respetando a mis antepasados y toda la lucha por la justicia.

Pero también lo hice con mucho amor por todos aquellos que les han negado el derecho de votar, que no tienen los documentos para poder ser ciudadanos y ejercer este derecho, este gran privilegio, porque estoy consciente y les quiero decir que, aunque ustedes no pueden votar, ustedes si cuentan y si pueden ayudar mucho comenzando como cristianos, como ciudadanos del Reino, comenzando en oración, en oración de esperanza.

Entonces, mis queridos hermanos y hermanas, **el ejercer el voto es un derecho de ciudadanía**, como ciudadanos de esta ciudad, de este país, pero también como **seguidores y seguidoras de Jesús y ciudadanos y ciudadanas del Reino de Dios**, un Reino de justicia, un Reino de paz, un Reino que se da en la medida que oremos, en la medida que estemos unidos, en la medida de que nuestra conducta sea una conducta civil.

No permitamos, como decía Santa Teresa de Ávila, que nada nos turbe, que nada nos espante, quien a Dios tiene, nada le falta, sólo Dios basta. Entonces los exhorto con mucho cariño a **ejercer el derecho del voto**, a hacerlo lo más temprano posible y a prepararse, a planear; quizás estarán mucho tiempo en fila, mirar cómo va a estar la temperatura para abrigarse bien, ir equipados, pero primero **equipados con la oración**. Tengan la certeza de que Dios está en medio de estas elecciones tan determinantes e históricas, y **ustedes los que no pueden votar, oren**.

De algo estoy segura, y es que, aunque no pueden votar, conocen a familiares, amigos y vecinos que sí pueden votar. **Oren por ellos. Pídanles que, ya que ustedes no pueden votar, que lo hagan teniéndoles en cuenta.**

Busquen la manera de ayudarles, preguntarles si tienen un plan, que si una persona mayor de edad necesita una sillita, que necesite que se le lleve a votar, quizás otros necesitan otras cosas, pero todos podemos poner nuestro granito de arena porque estas elecciones **determinarán tu bienestar, mi bienestar, nuestro bienestar**. Gracias.

Vea el video de **MNYVotes de Asistente del Obispo, La Rev. Gladys Díaz, [AQUÍ](#)**.

O abra la cámara de su teléfono y escanee el código a continuación para ver el video.



THE LUTHERAN
NEW YORKER



THE LUTHERAN
NEW YORKER

THANK YOU!

Presiding Bishop Eaton with MNYS youth during the Installation of Bishop Egensteiner.



Metropolitan New York Synod
Evangelical Lutheran Church in America
God's work. Our hands.